Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **76 (1958)**

Heft 124

PDF erstellt am: **02.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 124 Bern, Samstag 31. Mai 1958 — 76. Jahrgang — 76e année — Berne, samedi 31 mai 1958 **No 124**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21860 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland (missbräuchliche Verwendung von Forderungsanmeldungen für Warenlieferungen). – Service réglementé des paiements avec l'étranger (utilisation abusive de déclarations de créance relatives à des livraisons de marchandises). – Servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero (utilizzazione abusiva di notifiche di credito relative a forniture di merci).

France: Application de l'accord commercial franco-suisse du 29 octobre 1955.

Uruguay: Exportkurse. – Cours à l'exportation.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir **à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern — *Konkursamt Biel* — (1163)

Gemeinschuldnerin: Vuka A. G., Fabrikation und Vertrieb von Uhren und Uhrwerken, Freiburgstrasse 18, Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 13. Mai 1958.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. Juni 1958, 14.15 Uhr, im Café «Costa Brava», an der Spitalstrasse, in Biel.
Eingabefrist: bis 30. Juni 1958.

Kt. Bern — *Konkursamt Wangen a. d. A.* — (1164)

Gemeinschuldner: Merenda-Käser Heinrich, Kollektivgesellschafter der konkursiten Firma Ed. Merenda & Sohn, Maurer-Vorarbeiter, wohnhaft in Oberbipp.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Mai 1958.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: bis und mit 20. Juni 1958.

Ct. de Fribourg — *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* — (1157)

Faillie:

Société Immobilière, 6, Avenue de Miséricorde, Fribourg,

ayant son siège à Fribourg, propriétaire de l'art. 6104 du cadastre de Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 avril 1958.
Délai pour les productions et les servitudes: 7 juin 1958.

Kt. Basel-Landschaft — *Bezirksgericht Arlesheim* — (1168)

Das Bezirksgericht Arlesheim hat durch Urteil vom 22. Mai 1958 über Radelfinger-Recher Max, Reinach (BL), nun in Südamerika, Donnerstag, den 22. Mai 1958, 15 Uhr, gemäss Art. 190, Abs. 1, SchKG, den Konkurs eröffnet,

Der Beklagte kann hiegegen innert einer Frist von 10 Tagen, gerechnet seit Publikation im «Amtsblatt des Kantons Baselland», die Appellation an das Obergericht erklären. In diesem Falle hätte er einen Kostenvorschuss von Fr. 100 zu leisten.

Arlesheim, den 27. Mai 1958. — Bezirksgericht Arlesheim.

Kt. Basel-Landschaft — *Konkursamt Arlesheim* — (1165)

Gemeinschuldner: Radelfinger-Recher Max, Direktor der Firma Wapro AG. für Walzprodukte, Basel, wohnhaft gewesen in Reinach (Basel-Landschaft), Schönenbachweg 29, nun unbekannten Aufenthaltes.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Mai 1958 (Art. 190 SchKG).
Eigentümer folgender Liegenschaft: Grundbuch Reinach: Parzelle 1053, 23 a 90 m², Hausplatz, Hofraum und Garten mit Wohnhaus Nr. 29 am Schönenbachweg.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. Juni 1958, nachmittags 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Arlesheim.
Eingabefrist: bis und mit 30. Juni 1958.
NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 12. Juni 1958, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen — *Konkursamt-Stellvertretung St. Gallen* — (1169)

Gemeinschuldner: Passuello Bruno, Biskuits- und Bonbonsfabrikation, Martinsbrückstrasse 35, St. Gallen.
Konkurseröffnung: 30. April 1958.
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. Juni 1958, um 11 Uhr, im Gerichtshaus Neugasse, St. Gallen (Gerichtskommissionszimmer, 3. Stock).
Eingabefrist für Forderungen: bis 30. Juni 1958.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 20. Juni 1958, betreffend die nachbezeichnete Liegenschaft:

Grundbuch St. Fiden, Parzelle Nr. 1858.

Wohnhaus Nr. 721, Biskuitfabrik 721, Garage, Schopf, 978,7 m² Gebäudegrundfläche und Boden.

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim a. o. Konkursverwalter Dr. J. O. Schneider, Rechtsanwalt, Poststrasse 18, St. Gallen, zur Einsicht auf. Alle Eingaben und Korrespondenzen sind an diese Adresse zu richten. Von denjenigen Gläubigern, die nicht bis zum 9. Juni 1958 schriftlich Einspruch erheben, wird angenommen, dass sie mit dem sofortigen Freihandverkauf des Warenlagers einverstanden sind.

Kt. Aargau — *Konkursamt Rheinfelden* — (1068[1])

Gemeinschuldner: Bietenhader-Polentarutti Otto, 1904, Möbelpoliermeister, von Münchwilen (TG), in Rheinfelden.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Mai 1958.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eigentümer der Grundstücke, GB Rheinfelden Nrn. 82 und 83, Wohnhäuser Nrn. 257 und 258 und Garten.
Eingabefrist: bis 6. Juni 1958.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1158)

Production de servitudes

Faillie: Société immobilière du Bois Renens «A», S.A., Lausanne.
Immeubles sis rière le territoire de la commune d'Ecublens (VD).
Délai pour les productions de servitudes: le 10 juin 1958.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Le Locle* (1176)

Failli: Gyger André-Albert, né le 27 septembre 1922, originaire d'Adelboden (Berne), maître-boulanger, au Locle, Petit-Moulin 3.
Date de l'ouverture de la faillite: 16 mai 1958.
Première assemblée des créanciers: lundi 9 juin 1958, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire du Locle, salle du Tribunal.
Délai pour les productions: lundi 30 juin 1958, inclusivement.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1177)

Faillie: Dame George Marie-Louise, née Senn, Café-restaurant-crémerie de la Croisée de Confignon, 178, route de Chancy, Confignon/Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 16 mai 1958.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 29 mai 1958.
Délai pour les productions: 20 juin 1958.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1166)

Gemeinschuldnerin: Firma Bänziger & Herren, Kollektivgesellschaft, Baugeschäft, Zimmerei und Schreinerei, Käfiggässchen 1, Bern.
Datum der Eröffnung: 15. April 1958.
Depositionsfrist: 10. Juni 1958.
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Dekkung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 1000 leistet. Die Einforderung weiterer Kostenvorschüsse wird vorbehalten.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1179)

Gemeinschuldnerin: Fotsch-Schütz Margaretha, Im Heimatland 9, Inhaberin der Firma «Margrit Fotsch», Import und Export von Schokolade- und Konfiserieartikeln, Isteinerstrasse 80, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 29. April 1958.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 24. Mai 1958.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 600: 10. Juni 1958. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (1170)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurse über die Firma

Begra AG. Vaduz, Zweigniederlassung Zürich,

Forchstrasse 3, Zürich 7, liegt der zufolge nachträglicher Forderungsanmeldung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes, mit Bezug auf die nachträglich geltend gemachte Forderung, sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Bern vom 31. Mai 1958 an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan mit Bezug auf diese nachträgliche Forderung als anerkannt gilt.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1180)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Nachlass des

Scheim-Gasser August Ferdinand (gen. Fredy),

gewesener Schauspieler und Theaterdirektor, geb. 1892, von Iseltwald (BE), zuletzt wohnhaft gewesen Kornhausstrasse 19 in Zürich 10/37.
Anfechtbar innert zehn Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 124 vom 31. Mai 1958) an, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (1159)

Im Konkurse über Bühler Anton, Maler- und Gipsergeschäft, Waldheim 54, Olten, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1171)

Faillie: Succession de Schmidt Emile, commerçant, à Lausanne.
Date du dépôt: le 31 mai 1958.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art 49 OOF: le 10 juin 1958; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, OOF.

Ct. de Vaud *Office der faillites de La Vallée, Le Sentier* (1160)

Failli: Comtesse Pierre, fabrique de décolletage de précision, Le Pont.
Date du dépôt: 31 mai 1958.
Délai pour intenter action en opposition: 10 juin 1958; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1181)

Das Konkursverfahren über Kälin Leon, geb. 1927, Maschinenschlosser, Rietstrasse 48, Zollikon, Inhaber der Einzelfirma Polytherm, Léon Kaelin, Erstellung und Montage von «Polytherm»-Oelfeuerungen, Zollikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. Mai 1958 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (1172)

Das Konkursverfahren über Rüetschi Alfred, Handel mit Maschinen und Werkzeugen, Dorfstrasse 38, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 28. Mai 1958 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Werdenberg, Buchs* (1173)

Schuldner: Grütter Franz, Metzgerei und Wirtschaft «z. Ochsen», Azmoos-Wartau. (Verfügung vom 28. Mai 1958.)

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1178)

La liquidation de la faillite de Dame Werder Selma, «Nouveautés Plaza», commerce en gros et détail de tous articles textiles, 19, rue du Cendrier (dp) et 8, rue Emile-Yung (a), Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 29 mai 1958.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Aigle* (1161)

Vente de mobilier

Le mercredi 4 juin 1958, à 14 heures, à l'Hôtel Sémiramis, à Leysin, l'Office des faillites de l'arrondissement d'Aigle vendra aux enchères publiques et au comptant, les biens meubles provenant de la faillite de

Dame Rozman Marguerite,

précédemment clinique Sémiramis, à Leysin, savoir:

une machine à laver Spinner ABC, sans essoreuse, une cuisinière électrique «Maxim», 5 plaques, 2 fours, une cuisinière à gaz «Soleure», 5 feux, 2 fours, un appareil «Fritout», un frigo, tables, chaises, tabourets, etc., mobilier divers selon détail à disposition au bureau de l'office, estimés 1968 fr. 50.

La vente aura lieu en bloc sur la base d'une offre de 800 fr.

La vente fixée préalablement au 28 mai 1958 n'a pas pu avoir lieu.

Aigle, le 27 mai 1958. Office des faillites:
E. Gillard, prép.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Höngg-Zürich* (1162)

Schuldner: Probst Walter, Restaurateur und Koch, und
Frau Probst-Bachmann Anna, beide Kyburgstrasse 28, Zürich 10, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Glarner, Bahnhofstrasse 85, Zürich 1.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung: 14. Mai 1958.
Dauer der Nachlaßstundung: vier Monate.
Sachwalter: Dr. Erich Krafft, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 46, Zürich 1.
Eingabefrist: bis zum 21. Juni 1958. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Stichtag 14. Mai 1958 sowie allfällige Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, den 21. Juli 1958, 14.30 Uhr, in Zürich, Bahnhofbuffet I. Klasse (Hauptbahnhof).
Aktenauflage: vom 9. bis 19. Juli 1958 im Bureau des Sachwalters.
NB. Den Schuldnern ist die Fortsetzung ihres Geschäftsbetriebes gemäss Weisungen des Sachwalters gestattet. Es ist den Schuldnern verboten, Liegenschaften zu veräussern oder zu belasten, Pfänder zu bestellen, Bürgschaften und Wechselverpflichtungen einzugehen oder unentgeltliche Verfügungen zu treffen.

Kt. Zürich *Konkurskreis Wiedikon-Zürich* (1038[1])

Schuldnerin: Frau Hodapp Hedwig Elsa, gesch. Gross, geb. 1911, von Zürich und Brütten (ZH), Bertastrasse 31, Zürich 3, Erbin der Frau Maria Hodapp-Burri, gestorben am 7. September 1957, gewesene Inhaberin der Einzelfirma M. Hodapp-Burri, Kaufhaus Berna, Münstergasse 10, Zürich 1.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich: 29. April 1958.
Dauer der Nachlaßstundung: drei Monate.
Sachwalter: E. Spalinger, Notar des Kreises Wiedikon-Zürich, Weststrasse 41.

Eingabefrist: binnen 20 Tagen von dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Mai 1958 an gerechnet. Sämtliche Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 29. April 1958, mit den nötigen Belegen versehen, beim Sachwalter anzumelden. Vorzugs- und Pfandrechte sind gesondert aufzuführen.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 20. Juni 1958, 14.30 Uhr, im Restaurant «Schmiede Wiedikon», Birmensdorferstrasse 141, Zürich 3.
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung in der Kanzlei des Notariates Wiedikon-Zürich.
NB. Gläubiger, die im vorangegangenen Rechnungsruf im öffentlichen Inventar über den Nachlass der Frau Maria Hodapp-Burri ihre Forderungen bereits angemeldet haben oder denen die Aufnahme ins öffentliche Inventar von Amtes wegen angezeigt worden ist, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Bischofszell* (1174)
Schuldner: Roth Walter, Maschinenbau Romatex, Amriswil, Freihofstrasse 4.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bischofszell: 9. Mai 1958.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.
Sachwalter: Alb. Schoop, Friedensrichter, Amriswil.
Eingabefrist: bis zum 18. Juni 1958. Sämtliche Gläubiger des Nachlaßschuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, dem Sachwalter schriftlich einzureichen.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 9. Juli 1958, 15.30 Uhr, im Hotel Bahnhof in Amriswil.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Weinfelden* (1167)
Schuldnerin: Buchdruckerei Weinfelden AG., Weinfelden, vertreten durch Dr. H. Buck, Rechtsanwalt, Kreuzlingen.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Weinfelden: 23. Mai 1958.
Sachwalter: Dr. iur. Peter Weisser, Walzmühlestrasse 12, Frauenfeld.
Eingabefrist: 20 Tage, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. Die Gläubiger der Nachlaßschuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 23. Mai 1958, sowie eventuelle Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 10. September 1958, 14 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Weinfelden.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (1175)
Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die dem
Burri-Keiser Theodor,
Restaurant Ticino, Friedensgasse 45, Basel, bewilligte Nachlaßstundung durch Beschluss vom 21. Mai 1958 gemäss Art. 295, Abs. 4 des Betreibungsgesetzes um 2 Monate, also bis 26. Juli 1958 verlängert.

Basel, den 28. Mai 1958. Zivilgerichtsschreiberei Basel: Prozesskanzlei.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Bremgarten* (1124[1])
Das Bezirksgericht Bremgarten hat zur Verhandlung über den von der Nachlaßschuldnerin Firma Zingg & Dinkel, Import-Export, Wohlen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Donnerstag, den 12. Juni 1958, 14 Uhr, unter dem Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an der Verhandlung angebracht werden müssen.

Bremgarten, den 21. Mai 1958. Der Gerichtspräsident: A. Keller.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

23. Mai 1958.
Wohlfahrtsstiftung der Textilwerk AG Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1957, Seite 2820). Neues Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 48, in Zürich 2 (bei der «Textilwerk A.-G. Zürich»).

28. Mai 1958.
Fürsorgestiftung der Firma Siebenmann und Hemmeler, vormals Alfred Kuhn & Co. in Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. Juli 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt, für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Siebenmann & Hemmeler, vormals Alfred Kuhn & Co.», in Zürich, als Hinterbliebenen- und Altersfürsorge Lebens- und Rentenversicherungen abzuschliessen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von sieben Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Hans Siebenmann, von Zürich und Aarau, in Oberrieden, Präsident, und Max Hemmeler, von Aarau, in Küsnacht (Zürich), weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Sihlquai 75, in Zürich 5 (bei der Firma «Siebenmann & Hemmeler, vormals Alfred Kuhn & Co.»).

28. Mai 1958.
Fürsorgestiftung der Firma Bono-Apparate A.G., in Schlieren. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. Juli 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt, für die Angestellten und Arbeiter der «Bono-Apparate A.G.», in Schlieren, als Hinterbliebenen- und Altersfürsorge Lebens- und Rentenversicherungen abzuschliessen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Hans Siebenmann, von Zürich und Aarau, in Oberrieden, Präsident, und Max Hemmeler, von Aarau, in Küsnacht (Zürich), weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: an der Wiesenstrasse (bei der «Bono-Apparate A.G.»).

28. Mai 1958.
Personalfürsorgestiftung der Firma Siegfried Peyer, Ing. & Co., Adliswil, in Adliswil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. April 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Betriebsangehörigen der Firma «Siegfried Peyer, Ing. & Co.», in Adliswil, sowie ihre Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und sonstiger unverschuldeter Notlage zu schützen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Siegfried Peyer, von Willisau, in Kilchberg (Zürich), Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift führen Berta Peyer, von Willisau, in Kilchberg (Zürich), und Oskar Marti, von Lyss, in Rümlang, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Albisstrasse 3 (bei der Firma Siegfried Peyer, Ing. & Co.).

28. Mai 1958.
Unterstützungsfonds für Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen der Biscuit-Suter AG, vormals Anglo-Swiss Biscuit Co., Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1951, Seite 2423). Die Unterschriften von Willy Suter und Robert Verona sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Gottfried Gurtner, von Mühledorf (Bern), in Langenthal, Präsident des Stiftungsrates, sowie Otto Hauser und Oskar Treyer, beide von und in Winterthur, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

28. Mai 1958.
Spar- und Fürsorgekasse der Firma Alfred Trachsel A.G. mit Sitz in Bern, in Bern (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1957, Seite 2043). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. April 1958 wurde, mit Zustimmung des Gemeinderates von Bern vom 23. April 1958 als Aufsichtsbehörde und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 2. Mai 1958, der Name der Stiftung abgeändert in **Alters- & Fürsorgekasse der Firma Alfred Trachsel A.G. mit Sitz in Bern**. Die Unterschrift des Max Jacot ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Fritz Rohrer, von Worb, in Vielbringen, Gemeinde Worb. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Burgdorf

27. Mai 1958.
Personalfürsorgestiftung der Firma Fr. Macder A.G., in Burgdorf (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1957, Seite 2560). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 25. April 1958 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht berührt.

Luzern — Lucerne — Lucerna

22. Mai 1958.
Altersfürsorgekasse der Angestellten der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie. in Kriens, in Kriens (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1957, Seite 192). Laut öffentlicher Urkunde vom 6. Mai 1958 wurde der Name der Stiftung geändert. Er lautet nun: Altersfürsorgekasse der Angestellten der Bell-Maschinenfabrik A.G. Kriens. Der Gemeinderat von Kriens als Aufsichtsbehörde hat mit Beschluss vom 8. Mai 1958 dieser Aenderung zugestimmt.

22. Mai 1958.
Arbeiterpensionskasse der A.G. der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie. in Kriens, in Kriens (SHAB. Nr. 53 vom 3. März 1956, Seite 584). Laut öffentlicher Urkunde vom 6. Mai 1958 wurde der Name der Stiftung abgeändert in Arbeiterpensionskasse der Bell-Maschinenfabrik A.G. Kriens. Der Gemeinderat von Kriens als Aufsichtsbehörde hat mit Beschluss vom 8. Mai 1958 dieser Aenderung zugestimmt.

22. Mai 1958.
Personalfürsorge-Stiftung der Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie. in Kriens, in Kriens (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1957, Seite 192). Laut öffentlicher Urkunde vom 28. April 1958 wurde der Name der Stiftung geändert. Er lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Bell-Maschinenfabrik A.G. Kriens.** Der Gemeinderat von Kriens als Aufsichtsbehörde hat mit Beschluss vom 8. Mai 1958 der Aenderung zugestimmt.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

23. Mai 1958.
Stiftung Freier Schiessverein Olten, in Olten (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1955, Seite 1863). Der Regierungsrat des Kantons Solothurn hat mit Beschluss vom 8. Mai 1958 das Stiftungsstatut geändert. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Weiteres Mitglied des Stiftungsrates ist Paul Flückiger, von und in Olten. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Der Präsident Ernst Kissling wohnt nun in Wangen bei Olten. Adresse: Treppackerweg 7, beim Präsidenten.

Bureau Stadt Solothurn

24. Mai 1958.
Personalfürsorgefonds der Simonet & Co. Aktiengesellschaft, in Solothurn (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1953, Seite 3198). Infolge Demission ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden Walter Berner; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vertreter der Arbeitnehmer ist in den Stiftungsrat gewählt worden Adolf Ellenberger, von Rüderswil (Bern), in Biberist. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder mit dem Vizepräsidenten.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

28. Mai 1958.

Stiftung der Brauerei zum Warteck in Basel für Personalfürsorge, in Basel (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1957, Seite 1681). Die Unterschrift von Jakob Portmann ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das Mitglied des Stiftungsrates Ernst Kellerhals, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Geschäftsführer.

28. Mai 1958.

Stiftung für die Durchführung von Transporten im Interesse des Roten Kreuzes, in Basel (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1950, Seite 2320). Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten des Curatoriums Dr. Ernst Froelich und der Direktoren Hans Wüst und Matheus Klaas sind erloschen. Neu wurde Unterschrift zu zweien erteilt an den Präsidenten des Curatoriums: Alwin Künzler, von Rheineck, in Zürich.

28. Mai 1958.

Fürsorge-Stiftung der Carl Spaeter Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 45. vom 23. Februar 1957, Seite 521). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsratsmitgliedes Arnold Kurz ist erloschen. Neu führt als Mitglied des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Hans Gnehm, von und in Basel.

28. Mai 1958.

Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten und Arbeiter der Firma Ernst Selmoni & Cie., in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Mai 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal, Arbeiter und Angestellte der Stifterfirma und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, langdauernder Krankheit, unverschuldeter Notlage, Tod und ähnlichen Fürsorgefällen. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Ernst Selmoni, von Pedrinate, als Präsident; Unterschrift zu zweien führen Emil Schmutz, von Basel, Josef Odermatt, von Dallenwil, und Paul Drevenstedt, von Chur, als Mitglieder, alle in Basel. Domizil: Aeschenplatz 6.

28. Mai 1958.

Fürsorgefonds für die Angestellten der Grosspeter-Stallungen, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 7. Mai 1958 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Grosspeter-Stallungen sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus dem jeweiligen Präsidenten, dem Vizepräsidenten und dem Kassier des Vereins «Grosspeter-Stallungen». Unterschrift zu zweien führen: Paul Rudolf Vischer, Präsident, Dr. Samuel Koechlin, Vizepräsident, beide von Basel, in Riehen, und Benedict Vischer, von und in Basel, Kassier. Domizil: Freie Strasse 107.

28. Mai 1958.

Personalfürsorgestiftung der Firma Weber und Schärli A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 20. Mai 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und allenfalls ihren Hinterbliebenen, insbesondere den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 2 oder mehr Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Karl Steiner-Gfeller, von Basel, in Richen, als Präsident, Max Weber, von Reigoldswil, in Arlesheim, und Franz Lang, von und in Basel. Domizil: Nadelberg 24.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

22. Mai 1958.

Krimmelstiftung, in Liestal (SHAB. Nr. 158 vom 11. Juli 1953, Seite 1700). Die Unterschriften des Präsidenten Adolf Seiler-Gnemmi sowie des Mitgliedes Gustav Richter-Eghetz sind erloschen. Dem neuen Präsidenten Dr. Ferdinand Petersen, von und in Basel, sowie dem neuen Mitglied Hans Hanser, von und in Basel, ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

29. Mai 1958.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fritz Stierlin & Co., Eisenhandlung, Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1954, Seite 2788). Als Mitglied des Stiftungsrates ist Hedy Moser, von und in Neuhausen am Rheinfall, gewählt worden. Sie führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

22. Mai 1958.

Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Untersee, Mechanische Scherlerei, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Mai 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an Walter Untersee-Grögli, als Präsident, und Maria Rosa Untersee-Grögli, beide von Waldkirch, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

27. Mai 1958.

Pensionskasse der Ostschweizerischen Bürgschafts- und Treuhand-Genossenschaft für Handwerk und Detailhandel, in St. Gallen (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1947, Seite 324). Die Unterschrift von Oskar Tobler ist erloschen. Neu wurde als Obmann in den Stiftungsrat gewählt: Hermann Berchtold, von Uster, in St. Gallen. Der Obmann und zwei weitere Mitglieder zeichnen kollektiv.

Aargau — Argovie — Argovia

24. Mai 1958.

Stiftung der Schweizerischen Leinen-Industrie A.-G. Niederlenz für die Finanzierung eines Jugendfestes oder von Schulreisen der Schulen von Niederlenz, in Niederlenz (SHAB. Nr. 271 vom 17. November 1956, Seite 2905). Die Unterschrift von Wilhelm Wagen ist erloschen. Neu ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden an das Stiftungsratsmitglied Viktor Rudolf, von Rietheim, in Niederlenz.

24. Mai 1958.

Stiftung der Schweizerischen Leinen-Industrie A.-G. Niederlenz für die Finanzierung von Ferienkolonien der Schulen von Niederlenz, in Niederlenz (SHAB. Nr. 271 vom 17. November 1956, Seite 2905). Die Unterschrift von Wilhelm Wagen ist erloschen. Neu ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden an das Stiftungsratsmitglied Viktor Rudolf, von Rietheim, in Niederlenz.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

23. Mai 1958.

Grosseltern-Stiftung, in Oberhofen bei Illighausen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 13. Februar 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung hilfsbedürftiger Kinder und Jugendlicher im Kanton Thurgau. Stiftungsorgane sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, nämlich: Dr. phil. Erich Fischer, von Brugg (Aargau), in Oberhofen bei Illighausen, Präsident; Dr. phil. Richard Grob, von Bern, in Bern-Bümpliz, Vizepräsident, und Gertrud Fischer-Meyer, von Brugg (Aargau), in Oberhofen bei Illighausen, Aktuarin. Nach dem Tode des Ehegatten Dr. Erich und Gertrud Fischer-Meyer besteht der Stiftungsrat aus dem jeweiligen Präsidenten und Vizepräsidenten des Schweizerischen Nansenbundes und dem jeweiligen Gemeindeammann von Illighausen. Die Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Mai 1958.

Fürsorgestiftung der Firma Hans Bühler, in Arbon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 26. April 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und deren Hinterbliebene bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder besonderer unverschuldeter Notlage. Die Stiftung wird durch den aus 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat verwaltet. Davon werden 2 Mitglieder von der Stifterfirma und ein Mitglied von den Destinatären ernannt. Präsident ist Hans Bühler, von Büron (Luzern), in Arbon; Protokollführerin: Silvia Bühler, von Büron (Luzern), in Arbon, und Mitglied: Ernst Baumann, von Weiningen (Thurgau), in Kronbühl (St. Gallen). Sie vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Thomas-Bornhauser-Strasse 24–26.

24. Mai 1958.

Fürsorgekasse der Angestellten der Aktiengesellschaft Adolf Saurer, in Arbon (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1945, Seite 501), Stiftung. Die Unterschrift des Geschäftsführers Wilhelm Waldburger ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde das Stiftungsratsmitglied Paul Rüegg, von Pfäffikon (Zürich), in Arbon, gewählt.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

27 maggio 1958.

Fondazione Premio E. Balzan, a Lugano (FUSC. del 27 aprile 1957, N° 97, pagina 1120). La firma di Dr. Umberto Nacazzani è estinta. Nuovi membri del consiglio d'amministrazione sono: Ulisse Mazzolini fu Giuseppe, di nazionalità italiana, in Milano, e Dr. Ernesto Faust di Ernesto, da Oetwil (Zurigo), in Berna. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a tre del presidente già inscritto padre Enrico Zucca, al secolo Marco, o del vice-presidente già inscritto prof. Regina Baroni ved. Barbieri con i due membri Ulisse Mazzolini e Dr. Ernesto Faust.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

26 mai 1958.

Fonds de prévoyance en faveur des musiciens de l'Orchestre de Chambre de Lausanne, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, par acte authentique du 8 mai 1958, une fondation ayant pour but d'aider les musiciens, chef et administrateur de l'Orchestre de Chambre de Lausanne ou éventuellement leurs familles, à faire face aux conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Le conseil appréciera librement si la fondation peut accorder une aide aux bénéficiaires en cas de circonstances extraordinaires telles qu'accident grave notamment. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 5 membres qui sont le président, le vice-président et l'administrateur-délégué de la fondatrice, à savoir l'Association de l'Orchestre de Chambre de Lausanne, et des 2 délégués des musiciens de l'orchestre. Ce conseil désigne en outre un contrôleur des comptes. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du vice-président ou de l'un des deux avec un autre membre du conseil qui est composé de: Charles Veillon, président, d'Aigle et Bex; Fernand Cardis, vice-président, de Lausanne; Herbert Droz, secrétaire, de La Chaux-de-Fonds, tous à Lausanne; Pascal Grisoni, de Noiraigue, à Renens, et Marcel Deblue, de Founex, à Clarens, commune de Montreux-Châtelard. Bureau: Grand Pont 2bis (au bureau du secrétaire chez Foetisch Frères S.A.).

Genf — Genève — Ginevra

22 mai 1958.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Taillard Frères, à Genève, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 2 mai 1958, une fondation ayant pour but d'aider les membres du personnel de la maison «Taillard Frères», à Genève, et leur famille à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, de la vieillesse et du décès. La fondation pourra également verser des allocations de secours en cas de maladie, accident, invalidité ou chômage de l'employé lui-même, ainsi que, en cas de décès de l'employé, au conjoint survivant et aux enfants. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation d'un ou de plusieurs membres. La fondation est engagée par la signature individuelle de: Emile Taillard, président, de et à Genève, et Ory Taillard, secrétaire, de Genève, à Pregny-Chambésy, membres du conseil de fondation. Domicile: 40, rue du Marché, chez «Taillard Frères».

27 mai 1958.

Fonds de prévoyance de la société Henri Blanc, Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 19 janvier 1957, page 194). Par arrêté du Conseil d'Etat de Genève du 25 avril 1958 et acte authentique du 19 mai 1958, les statuts ont été modifiés. Nouvelle dénomination: **Fonds de prévoyance de la maison Henri Blanc.** La fondation a pour but de venir en aide aux employés de la maison «Henri Blanc», à Genève, au moment où l'âge les contraint à interrompre ou réduire leur travail; si ses ressources le lui permettent, elle pourra intervenir, en cas de gêne, en faveur des employés de la maison fondatrice lors d'accidents, maladie ou chômage ou, en cas de décès, en faveur des membres de la famille de l'employé décédé. Domicile: 37, rue du Rhône, dans les bureaux de la maison Henri Blanc.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Missbräuchliche Verwendung von Forderungsanmeldungen für Warenlieferungen

Die Schweizerische Verrechnungsstelle stellte in letzter Zeit wiederholt fest, dass Forderungsanmeldungen missbräuchlich verwendet wurden, um unrechtmässige Auszahlungen zu erwirken. Dies gibt Anlass, folgendes in Erinnerung zu rufen:

Für Forderungen aus der Lieferung schweizerischer Waren nach einem bestimmten Land oder Währungsgebiet dürfen Auszahlungen nur vorgenommen werden, wenn ein Zahlungsauftrag (formeller Zahlungsauftrag, Gutschriftsanzeige, Check) einer Bank desselben Landes oder Währungsgebietes für Rechnung einer dort domizilierten Person vorliegt. Der im Zahlungsauftrag genannte Begünstigte muss mit dem Aussteller der Forderungsanmeldung identisch und in der Schweiz domiziliert sein. In der Forderungsanmeldung gibt der Aussteller die Erklärung ab, dass die angemeldete Forderung ausschliesslich ihm selbst zusteht. Auszahlungen sind somit nur für offene Forderungen des im Zahlungsauftrag genannten Begünstigten und nicht etwa für solche von Drittpersonen zulässig. Sind der Begünstigte des Zahlungsauftrages und der Aussteller der Forderungsanmeldung nicht ein und dieselbe Person oder besteht die angemeldete Forderung nicht mehr, weil zum Beispiel der Exporteur bereits ausserhalb des gebundenen Zahlungsverkehrs für seine Forderung befriedigt worden ist, so bedarf die Auszahlung einer besonderen schriftlichen Bewilligung der Schweizerischen Verrechnungsstelle. Dies gilt auch in jenen Fällen, wo der Betrag nicht aus dem Land oder Währungsgebiet überwiesen wird, nach dem die Ware geliefert wurde oder noch geliefert wird. 124. 31. 5. 58.

Service réglementé des paiements avec l'étranger

Utilisation abusive de déclarations de créance relatives à des livraisons de marchandises

L'Office suisse de compensation a constaté à de réitérées occasions, ces derniers temps, que des déclarations de créance ont été utilisées abusivement afin d'obtenir des paiements injustifiés. Il tient dès lors à rappeler ce qui suit:

Les créances résultant de la livraison de marchandises suisses dans un pays ou dans une zone monétaire déterminé ne peuvent faire l'objet de paiements que s'il y a un ordre de paiement (ordre de paiement proprement dit, avis de crédit, chèque) émis par une banque du pays ou de la zone monétaire en cause, pour le compte d'une personne qui s'y trouve domiciliée. Le bénéficiaire mentionné sur l'ordre de paiement doit être identique à la personne qui établit la déclaration de créance, et il doit avoir son domicile en Suisse. Dans cette déclaration, ladite personne atteste que la créance annoncée lui appartient en propre. Ainsi, il ne peut être effectué de paiements que pour des créances du bénéficiaire indiqué sur l'ordre de paiement, et non pas pour des créances de personnes tierces. Si le bénéficiaire de l'ordre de paiement et la personne qui établit la déclaration de créance ne sont pas identiques ou si la créance annoncée n'existe plus, du fait par exemple que l'exportateur en a reçu le montant en dehors du service réglementé des paiements, une autorisation écrite de l'Office suisse de compensation est nécessaire pour obtenir le paiement. Il en va de même dans les cas où le montant n'est pas transféré du pays ou de la zone monétaire à destination duquel la marchandise a été ou doit être livrée. 124. 31. 5. 58.

Servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero

Utilizzazione abusiva di notifiche di credito relative a forniture di merci

L'Ufficio svizzero di compensazione ha constatato in ripetute occasioni, in questi ultimi tempi, che vennero utilizzate notifiche di credito abusivamente al fine di ottenere pagamenti ingiustificati. Ci tiene, per conseguenza, a rammentare quanto segue:

I crediti risultanti dalla fornitura di merci svizzere in un determinato paese o in una determinata zona monetaria non possono essere oggetto di pagamenti che ove vi sia un ordine di pagamento (ordine di pagamento propriamente detto, avviso di accredito, chèque) emesso da una banca del paese o della zona monetaria in questione, per conto di una persona ivi domiciliata. Il beneficiario menzionato sull'ordine di pagamento deve essere identico alla persona che allestisce la notifica di credito e deve essere domiciliato in Svizzera. In tale notifica, la detta persona attesta che il credito notificato le appartiene in proprio. Non possono perciò essere effettuati pagamenti che per crediti del beneficiario indicato sull'ordine di pagamento e non per crediti di terzi. Se il beneficiario dell'ordine di pagamento e la persona che allestisce la notifica di credito non sono identici oppure se il credito notificato non esiste più, a motivo — ad esempio — del fatto che l'esportatore ne ha ricevuto l'ammontare fuori del servizio disciplinato dei pagamenti, per ottenere il pagamento è necessaria un'autorizzazione scritta dell'Ufficio svizzero di compensazione. Lo stesso vale per i casi in cui l'amnıontare non viene trasferito dal paese o dalla zona monetaria a cui la merce venne o deve essere fornita.

124. 31. 5. 58.

France

Application de l'accord commercial franco-suisse du 29 octobre 1955 [1])

Le Journal officiel de la République française du 21 mai 1958 a publié un avis informant les importateurs de l'existence de reliquats sur les contingents suivants de produits originaires et en provenance de Suisse, mis en répartition selon la procédure de l'examen simultané par l'avis du 22 janvier 1958 [2]), modifié par l'avis du 31 du même mois [3]):

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier	Produits
9	11-02 B ex a, b, 19-02 A b, c, d, B, 19-05	Flocons d'avoine et farines pour enfants.
53	46-03 ex C	Sacs à main.
62	54-01 B ex a à ex d, e	Fils de rayonne.
101	84-55 ex E	Pièces en fonte de précision pour le montage des machines à statistiques et similaires.
102	73-10 D I b, 73-10 D II, 73-11 A III, 73-11 A IV a 2, 73-12 C V ex b, 73-12 D, 73-14 B ex II, 73-14 ex C, 73-15 A IV c 2, 73-15 A IV d ex 1, 2 et V d, 73-15 A VII b, 73-15 B 1 IV d ex 1, 2, 73-15 B 1 IV c 2, 73-15 B 1 V ex c, d, 73-15 B 1 VII ex b, 73-15 B 2 IV c 2, 73-15 B 2 IV d ex 1, 2, 73-15 B 2 V b, d, 73-15 B 2 VII b	Produits en fer et en acier, tréfilés, étirés, laminés, profilés à froid.
104	73-15 B B 2 I a, 73-15 B B 2 IV a 1	Billettes et barres forgées brutes.
108	76-05	Poudres et paillettes en aluminium.
120	84-01 C a, b, ex c, 84-02, 84-05 B, ex C, 84-08 B b, F a, b, ex c, 84-13 A ex a, ex b	Chaudières, accessoires de chandières, turbines thermiques, matériels mécaniques et thermiques de centrales hydrauliques ou thermiques (turbines à vapeur, à gaz). (vannes?)
125	84-11 B ex b, C a, ex c, 84-15 ex A, C a, c, D, 84-17 C, E ex l, ex j	Matériels frigorifiques industriels, y compris compresseurs frigorifiques et appareils pour le chauffage et la cuisson.
128	84-22 B b, e, C ex a, E ex b, H, 87-07 A a, ex B	Matériel de levage et de manutention.
131	84-13 ex A, 90-24 ex B	Brûleurs, thermostats pour chauffage d'impulsion à huile.
134	84-22 B a, 84-43 A, ex B, ex D, 84-44 A a, B ex b, 84-45 C m, 84-59 ex G	Machines de fonderie.
137	84-17 E c, ex e, 84-30 D	Matériel pour les industries alimentaires.
146	84-45 B ac, ex ad	Machines à tailler les engrenages.
152	84-55 ex B	Touches pour machines à écrire, à calculer, et pour caisses enregistreuses.
161	85-23 ex A, B ex b	Fils, tresses, câbles isolés pour l'électricité.
170	84-40 C a, 85-06 ex B	Appareils électromécaniques tournants à usage domestique; machines à laver ou à essorer le linge, aspirateurs de poussière.
176	70-17 B ex b	Butyromètres.
187	ex 91-05	Constateurs de vol pour pigeons.

Les demandes de participation aux soldes de contingents dont il s'agit doivent être dressées en six exemplaires sur formules modèle AC et être accompagnées de deux factures pro forma établies par le vendeur suisse ou son représentant qualifié et rédigées en français dans la mesure du possible. Ces demandes — qui sont reçues dès le **22 mai 1958** par l'office des changes (3e sous-direction), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9e) — sont examinées au fur et à mesure de leur présentation.

[1]) Voir FOSC. N°s 263, 280, 127 et 95 des 9 et 29 novembre 1955, 3 juin 1957 et 25 avril 1958.
[2]) Voir FOSC. N° 23 du 29 janvier 1958.
[3]) Voir FOSC. N° 33 du 10 février 1958.

124. 31. 5. 58.

Uruguay

Exportkurse

(Vgl. Publikation im SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1957)

Gemäss einem Dekret vom 8. April 1958 des Nationalrates der uruguayischen Regierung wurden für die Ausfuhr die bisherigen 11 Kurstypen auf 6 reduziert. Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 301 vom 24. Dezember 1957 publizierten Mischkurse für Schweisswolle, gewaschene Wolle und Wollgarne erfahren dadurch keine Aenderung. Dagegen kommt nun für gekämmte Wolle (Tops) ein Kurs zur Anwendung, der sich aus 50% Basiskurs und 50% Freimarktkurs zusammensetzt. 124. 31. 5. 58.

Uruguay

Cours à l'exportation

(Voir publication à la FOSC., N° 301, du 24 décembre 1957)

Selon un décret du 8 avril 1958 du Conseil national du Gouvernement uruguayen, les 11 types de cours à l'exportation pratiqués jusqu'ici ont été réduits à 6. Les cours mixtes pour la laine non dégraissée, la laine lavée et les fils de laine, qui ont été publiés à la Feuille officielle suisse du commerce N° 301 du 24 décembre 1957, ne subissent pas de modification. Pour la laine peignée, on applique un cours qui se compose de 50% du cours de base et de 50% du cours du marché libre. 124. 31. 5. 58.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1957

Haben Sie auch daran gedacht, das gute und zuverlässige Nachschlagewerk «Die Volkswirtschaft» zu sammeln und einbinden zu lassen? Wir sind Ihnen gerne dabei behilflich. Sollten Ihre früheren Jahrgänge nicht mehr vollständig oder beschädigt sein, so werden wir sie Ihnen nach Möglichkeit aus unseren archivierten Beständen ergänzen.

Die Einbanddecken für den XXX. Jahrgang sind in Ganzleinen mit Goldpressung angefertigt und so berechnet, dass nebst den 12. Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können.

Ausserdem sind auch noch alle früheren Einbanddecken ab 1938 erhältlich. Der Preis beträgt je **Fr. 2.50. Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.**

Couvertures pour «La Vie économique» 1957

Vous savez que les différents fascicules de «La Vie économique» constituent une documentation de premier ordre; aussi tiendrez-vous à les réunir en un recueil et à les faire relier. Nous vous y aiderons volontiers; si vos collections des années passées ne sont plus complètes ou sont détériorées, nous vous les compléterons, dans la mesure du possible, au moyen de nos fascicules de réserve.

Nous disposons pour la XXXe année de couvertures en toile, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques. **Prix: 2 fr. 50.** Versements au **compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.**

De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1938 à 1956, qui sont livrables au même prix.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Hätte ich nur eine Odhner...

Um nur ein Beispiel zu nennen: zum Nachrechnen von Fekturen ist die neue Odhner geradezu ideal. Addieren und subtrahieren ist selbstverständlich - aber die Odhner multipliziert dazu noch vollautometisch, schreibend oder nichtschreibend nach einem abgekürzten Verfahren und spert 45% Zeit. Es gibt auch billigere Maschinen, aber schliesslich zählen die Leistungen. Derum ist die neue Odhner so vorteilhaft. Verlangen Sie die Maschine einige Tage zur Probe, vergleichen Sie - urteilen Sie selbst.

Prospekte und Liste der Wiederverkäufer durch die Generalvertretung:
Rechenmaschinen-Vertriebs AG.
Murbacherstrasse 3 Luzern Telephon 041/2 23 14

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 14. Mai 1958 über

Fritz Schärer-Gygax

geb. 1893, Bäcker und Wirt, von und in Biberstein wohnhaft gewesen, gestorben am 28. April 1958, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen nnd Schulden bis **17. Juni 1958** bei der **Gemeindekanzlei Biberstein** anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 14. Mai 1958. **Bezirksgericht.**

Nichtigerklärung

Die Sparhefte der **Handelsbank Luzern AG., Luzern**

Nr. 540 Nr. 5352

werden vermisst.

Die Gläubiger werden diese gemäss Art. 90 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 6 Monaten der Handelsbank Luzern AG. vorliegt und sein besseres Recht nachweist.

Luzern, den 29. Mai 1958. **Handelsbank Luzern AG.**

Zu kaufen gesucht neuere

Fakturiermaschine

gute Occasion. Offerten unter Chiffre E 78321 G an Publicitas St. Gallen.

Appel d'offres

En vue d'équiper le hall et la grande salle de 1000 places environ de Spectacles S. A. à Sion, il est fait aux maisons intéressées un appel d'offre pour la fourniture de chaises ou fauteuils et de tables. – Renseignements à demander et offres à faire par écrit à

SPECTACLES S. A., Rue de Lausanne
Sion

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheiler AG.
Buchdruckerei zur Freschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

SHAB-Inserate haben stets Erfolg

WANGER & ULRICH WINTERTHUR

Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT
FRIBOURG

Société de Florimont, Montreux-Planches

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 12 juin 1958, à 16.30 heures, en l'étude du notaire Marc Chessex, à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et de Messieurs les contrôleurs, peuvent être consultés en l'étude du notaire Marc Chessex, à Montreux, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée sur présentation des actions ou de toute autre pièce justificative.

Le conseil d'administration.

Oesterreichische garantierte Konversionsanleihe 1934/59

Anzeige an die Inhaber von Obligationen der 5 % Schweizer Tranche Laufender Zins-Coupon Nr. 47 per 1. Juni 1958

Coupons von «nicht kraftlos erklärten» Obligationen (die nicht oder seit 1945/1957 ausgelost worden sind)

Die Treuhänder haben die zur teilweisen Ausschüttung des Coupons per 1. Juni 1958 der Obligationen der Schweizer Tranche, die nicht auf Grund des österreichischen Bundesgesetzes über die Bereinigung der Auslandbonds vom 16. Dezember 1953 kraftlos sind, erforderlichen Mittel von der österreichischen Regierung — in Uebereinstimmung mit ihrer Bekanntmachung vom 28. Juli 1954 — erhalten. In Anbetracht der zur vollen Bedienung fehlenden Einlösungsmittel haben die Treuhänder die Garantiestaaten zur Bezahlung der Differenz aufgefordert und von den Regierungen Grossbritanniens, Frankreichs, Italiens, Belgiens, Schwedens, Dänemarks und der Niederlande die verlangten Beträge erhalten. Die tschechoslowakische Regierung hat dagegen ihr Betreffnis nicht erlegt, und die Treuhänder haben diesbezüglich einen Protest erhoben.

Die erhaltenen Beträge reichen aus, um folgende Teilzahlungen vornehmen zu können:
auf den Coupons der nicht ausgelosten Obligationen = 97,55 % des Nennwerts
und
auf den Coupons der teilweise zurückbezahlten, seit 1945/1957 ausgelosten Obligationen = 22,05 % des ursprünglichen Nennwerts.

Die Coupons können nun den Zahlungsagenten vorgelegt werden, die die Teilzahlung vornehmen und die entsprechend abgestempelten Coupons zurückgeben werden.

Coupons von «kraftlos erklärten» nicht ausgelosten Obligationen

Bezüglich der «kraftlos erklärten» nicht ausgelosten Obligationen haben sich die Treuhänder an die Regierungen der Garantiestaaten gewandt und von den Regierungen Grossbritanniens, Frankreichs, Italiens, Belgiens, Schwedens, Dänemarks und der Niederlande die angeforderten Beträge erhalten. Der von der tschechoslowakischen Regierung zahlbare Betrag ist nicht eingegangen, und die Treuhänder haben diesbezüglich protestiert.

Die erhaltenen Beträge reichen aus, um auf den am 1. Juni 1958 fälligen Coupons von «kraftlos erklärten» nicht ausgelosten Titeln der Schweizer Tranche eine Teilzahlung von 75 ½ % des Couponsnennwerts zu leisten.

Die Coupons können nun den Zahlungsagenten vorgelegt werden, die die Teilzahlung vornehmen und die entsprechend abgestempelten Coupons zurückgeben werden.

Rückständige Zinsen auf nicht «kraftlos erklärten», nicht ausgelosten oder seit 1945/1957 ausgelosten Titeln

Die Treuhänder haben ferner gemäss den Bestimmungen der obenerwähnten Bekanntmachung von der österreichischen Regierung die nötigen Mittel zur Begleichnng rückständiger Zinsen (neu berechnet zum Satze von 3% einfache Zinsen) auf den Coupons per 1. Juni 1953 der «nicht kraftlos erklärten» Obligationen erhalten, die zur Bezahlung von 14,7 % des ursprünglichen Nennwerts ausreichen.

Solche Coupons können nun den Zahlungsagenten vorgelegt werden, die die Zahlung vornehmen und die entsprechend abgestempelten Coupons zurückgeben werden.

Rückzahlung der per 1. Juni 1958 ausgelosten Obligationen

Da von der schuldnerischen Regierung keine Mittel zur Rückzahlung per 1. Juni 1958 aufgebracht worden sind, haben sich die Treuhänder an die Regierungen der Garantiestaaten gewandt und von den Regierungen Grossbritanniens, Frankreichs, Italiens, Belgiens, Schwedens, Dänemarks und der Niederlande die angeforderten Beträge erhalten. Die tschechoslowakische Regierung hat ihren Anteil nicht bezahlt, und die Treuhänder haben diesbezüglich einen Protest erhoben. Die erhaltenen Beträge reichen aus, um auf den per 1. Juni 1958 rückzahlbaren Obligationen eine Akontozahlung von 75 ½ % des Nominalwerts zu leisten.

Die Obligationen können nun den Zahlungsagenten vorgewiesen werden, die die Teilzahlung vornehmen und die entsprechend abgestempelten Titel zurückgeben werden.

HOLVA Aktiengesellschaft, SION

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le jeudi 26 juin 1958, à 9 heures du matin, à l'Hôtel «Schweizerhof», à Berne.

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport du commissaire vérificateur.
3° Bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1957.
4° Vote sur le résultat de l'exercice 1957.
5° Décharge aux administrateurs et au commissaire vérificateur.
6° Renouvellement partiel du conseil d'administration.
7° Nomination du commissaire vérificateur.

Pour assister ou se faire représenter à l'assemblée, les actionnaires doivent retirer, d'ici au 21 juin 1958, des cartes d'admission contre remise de leurs titres, ou d'un certificat de dépôt de leurs titres bloqués dans une banque jusqu'après l'assemblée générale, au siège social, rue de Lausanne, Sion.

Les détenteurs d'actions nominatives sont dispensés de déposer ces actions en banque.

Le compte de profits et pertes et le bilan au 31 décembre 1957, de même que le rapport du commissaire vérificateur, le rapport de gestion et les propositions du conseil concernant l'emploi du bénéfice net seront mis à la disposition des actionnaires dès le 14 juin 1958 au siège social.

Sion, le 31 mai 1958. **Le conseil d'administration.**

Kraftwerke Brusio AG., Poschiavo

Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre werden hiermit zu der am **Donnerstag, den 12. Juni 1958, 11 Uhr, im Bankhaus A. Sarasin & Cie., Basel,** stattfindenden

54. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Vorlage der Jahresrechnung sowie des Geschäftsberichtes für 1957. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung, Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1958.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung samt dem Revisorenbericht und dem Geschäftsbericht liegen vom 31. Mai 1958 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Poschiavo auf.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien bis spätestens Samstag, den 7. Juni 1958, gegen Aushändigung der Eintrittskarte, bei einer der folgenden Depotstellen zu hinterlegen:

A. Sarasin & Cie., Basel,
Gesellschaftskasse, Poschiavo.

Poschiavo, den 30. Mai 1958. **Der Verwaltungsrat.**

HALLENSCHWIMMBAD VIADUKT AG., BASEL

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 24. März 1958 wurden die Inhaberaktien unserer Gesellschaft in Namenaktien umgewandelt. Die Eintragung in das Aktienbuch und die Abstempelung der Aktien müssen bei der Basler Kantonalbank in Basel vorgenommen werden.

Der Verwaltungsrat.

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 13 juin 1958, à 15 heures 15, à l'Hôtel des Trois Couronnes, à Vevey.
L'établissement de la feuille de présence commencera à 15 heures.

Ordre du jour:

1° Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs.
2° Discussion et votation sur les conclusions de ces deux rapports.
3° Nominations statutaires.
4° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social, dès le 3 juin 1958.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur indication des numéros des actions jusqu'au 11 juin 1958, au siège social à Vevey, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et à ses agences, à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne et à Vevey, à la Société de Banque Suisse, à Lausanne, au Crédit Suisse, à Lausanne, à la Banque Du Pasquier, Montmollin et Cie, à Neuchâtel.

Vevey, le 20 mai 1958. **Le conseil d'administration.**

Emprunt du canton de Fribourg (Hôpital cantonal) de 1902

111e tirage des numéros des obligations de 15 fr.

opéré le 16 mai 1958
ensuite du tirage des séries du 15 avril 1958

Les lots supérieurs à 23 francs ont égé gagnés par les obligations des séries et numéros ci-dessous désignés

Séries	Nos	Primes	Séries	Nos	Primes	Séries	Nos	Primes	Séries	Nos	Primes	Séries	Nos	Primes
584	50	500	3149	4	500	5067	49	250	7273	12	500	8673	5	100
629	19	500	3437	8	250	5333	17	100	7364	36	500	9208	9	250
794	12	100	3979	15	250	5527	11	250	7559	14	500	9445	6	100
794	27	250	4157	2	500	5992	48	20000	8313	18	500	9607	17	100
1090	26	250	4236	21	100	6473	30	100	8342	40	250			
2417	34	100	4750	13	500	6633	24	250	8488	17	500			
2947	11	250	5067	5	2500	6758	1	100	8618	2	100			

Les lots de 23 francs ont été gagnés par les obligations des séries Nos:

140	189	249	432	435	537	584	621	629	688	794	825	832	899	948
997	1090	1105	1129	1182	1193	1252	1279	1443	1452	1529	1535	1558	1677	1699
2033	2071	2096	2100	2112	2136	2151	2213	2244	2257	2314	2352	2417	2453	2545
2636	2645	2715	2775	2782	2806	2811	2910	2930	2947	2967	2997	3016	3100	3149
3217	3255	3282	3329	3365	3390	3415	3437	3551	3562	3620	3681	3830	3847	3848
3882	3924	3979	4061	4110	4114	4157	4171	4184	4236	4289	4295	4302	4420	4455
4469	4587	4702	4750	4753	4771	4870	5067	5126	5179	5266	5310	5313	5333	5345
5391	5506	5527	5548	5555	5572	5708	5712	5740	5747	5818	5821	5874	5907	5939
5992	5996	6012	6237	6281	6386	6411	6473	6487	6633	6758	6872	6913	6970	6976
6980	6992	7003	7055	7138	7193	7242	7273	7275	7347	7364	7465	7512	7528	7559
7602	7612	7628	7679	7751	7873	7925	7981	8048	8091	8231	8300	8313	8342	8363
8377	8437	8468	8484	8488	8546	8565	8618	8670	8673	8700	8873	8882	8926	8986
9029	9050	9094	9208	9392	9445	9543	9559	9565	9605	9607	9749	9777	9841	9877
9879	9912	9916	9918	9942										

Le paiement de ces lots sera effectué dès le 15 août 1958.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:

Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg; MM. Heusser et Cie, Bâle; Union de Banques Suisses, Berne; Société de Banque Suisse, La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit Suisse, Genève; Banque Populaire de Lugano, Lugano; Banque Hofmann S.A., Zurich; Boissevain Frères, Amsterdam.

On peut s'abonner à la présente liste auprès **de la Banque de l'Etat de Fribourg.** L'abonnement pour 3 ans revient à **1 fr. 50** pour la Suisse et à **2 fr. 50** pour l'étranger (francs suisses), payables par mandat postal ou versement sur compte de chèque postal IIa 49.

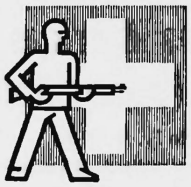
Fribourg, le 16 mai 1958. **Direction des finances du canton de Fribourg.**

Financement de vente à tempérament

Banque de Suisse romande cherche à financer vente à crédit de mobiliers

Faire offres sous chiffre P 36-1 N à Publicitas Neuchâtel

Eidg. Schützenfest Biel, 2. bis 21. Juli 1958



Einfache Bahnbillette gültig für Rückfahrt gegen Vorweisung des Schiessbüchleins oder der offiziellen Answeiskarte.

Schützentaler in Gold und Silber sind bei sämtlichen Bankinstituten erhältlich.

BIEL: Moderne Stadt. Sehenswürdigkeiten: die guterhaltene Altstadt, der See, die St.-Petersinsel, Taubenlochschlucht, Magglingen (1000 m) mit seinem Panorama.

Vereinigte Bern-Worb-Bahnen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 17. Juni 1958, 14.45 Uhr, im Gasthof «Ziegelhüsli» in Deisswil

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 4. Juli 1957.
2. Geschäftsbericht, Rechnungen und Bilanz pro 1957.
3. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahlen: a) eines Vertreters der Aktionäre in den Verwaltungsrat;
   b) der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 1958.
5. Herabsetzung des Aktienkapitals um 70%.
6. Aenderung der Statuten.
7. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Rechnungen und Bilanz pro 1957 sowie der Bericht der Kontrollstelle, ferner die Unterlagen für die Statutenänderungen liegen vom 10. Juni 1958 an im Bureau der Direktion in Worb zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zu der Generalversammlung, die am Tage der Aktionärversammlung zur freien Fahrt auf den VBW berechtigen, können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 10. Juni 1958 an erhoben werden, in Bern: bei der Kantonalbank von Bern (Wertschriften-Verwaltung); in Muri: auf der Gemeindeschreiberei; in Worb: auf der Kanzlei der Direktion, sowie auf den Stationen Boll-Utzigen, Deisswil, Belligen und Ittigen-Papiermühle.

Worb, den 29. Mai 1958. **Im Namen des Verwaltungsrates, der Präsident: H. Egger.**

3%-Anleihe des Königreichs Norwegen von 1938

Die Coupons per 1. Juni 1958 obiger Anleihe werden vom Fälligkeitsdatum an von den unterzeichneten Zahlstellen eingelöst. Gleichzeitig wird den Inhabern von Obligationen dieser Anleihe bekanntgegeben, dass die für die achtunddreissigste Tilgungsquote per 1. Juni 1958 bestimmte Anzahl Obligationen von insgesamt Fr. 759 500 gemäss den Anleihensbedingungen im Markte zurückgekauft worden ist.

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft
Aktiengesellschaft Leu & Cie.
Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank
Groupement des Banquiers Privés Genevois

UNTERMÜHLE ZUG

Einladung zur 60. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 13. Juni 1958, 15.30 Uhr, im Bureau der SOCAL S.A., rue Etraz 12, in Lausanne

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht für das Jahr 1957.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1957. Entlastung der Verwaltung und Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 2. Juni 1958 an ordnungsgemäss zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung können unter Vorweisung der Titel auf dem Gesellschaftsbureau bezogen werden. Drei Tage vor der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Zug, den 22. Mai 1958. **Der Verwaltungsrat.**

Trust Financier et Industriel S.A., Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 19 juin 1958, à 15 heures, en l'étude des notaires G. Testaz et R. Rognon, à Montreux, Grand'Rue 26, avec l'ordre du jour suivant:

1° Présentation des comptes de l'exercice 1957 et rapport de gestion du conseil d'administration.
2° Rapport du contrôleur des comptes.
3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Nominations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1957, le rapport de gestion du conseil d'administration et le rapport du contrôleur des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social à Montreux, Belles-Roches 7, dès le 8 juin 1958.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires voudront bien déposer leurs titres trois jours à l'avance, soit à la Banque Les Fils Dreyfus & Cie S.A., à Bâle, ou chez MM. Ehinger & Cie, à Bâle, qui délivreront les cartes d'admission.

Montreux, le 28 mai 1958. **Le conseil d'administration.**

Aktiengesellschaft Danzas & Cie.

Basel

Der Coupon Nr. 29 für das Geschäftsjahr 1957 wird vom 31. Mai 1958 an mit netto

Fr. 84.—

pro Inhaberaktie eingelöst.

Die Auszahlung erfolgt an der Gesellschaftskasse, Holbeinplatz, Basel, und bei folgenden Banken:

A. Sarasin & Cie., Basel
Schweizerischer Bankverein, Basel

Basel, 30. Mai 1958. **Die Direktion.**

Emprunt 4¼% Forces Motrices du Simmental S.A. Erlenbach (Simmental), 1958

de Fr. 12 000 000

destiné au financement partiel des travaux de construction

Modalités de l'emprunt: Intérêt 4¼%, coupons annuels au 30 juin. **Durée de l'emprunt** 12 ans avec faculté pour les Forces Motrices du Simmental S.A. de rembourser l'emprunt après un délai de 10 ans. **Titres** de fr. 1000 **au porteur. Cotation** de l'emprunt aux bourses de Berne, Bâle, Genève et Zurich.

Prix de souscription 100%
plus 0,60% moitié du timbre fédéral sur les obligations.

Souscription du 30 mai au 4 juin 1958, à midi.

Le prospectus ainsi que les bulletins de souscription peuvent être obtenus auprès de tous les sièges et succurseles en Suisse des banques suivantes:

Banque Cantonale de Berne
Crédit Suisse
Société de Banque Suisse
Union de Banques Suisses
Banque Populaire Suisse

Zu verkaufen

Occasions-Adressiermaschine

mit Zubehör, wie neu, günstige Gelegenheit.

Anfragen unter OFA 70480 E an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 1

Neues, gut vermietetes

Renditenhaus

in bester Lage der Stadt Bern mit 12 grossen, modernen Wohnungen als sehr gute (über 6%) und sichere

Kapitalanlage

günstig zu verkaufen. Alle Anfragen unter Chiffre OFA 3323 B. an Orell Füssli-Annoncen AG., Bern.

Grand Hotel Victoria-Jungfrau AG. Interlaken

63. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 14. Juni 1958, 14.30 Uhr, im Grand Hotel Victoria-Jungfrau in Interlaken

Traktanden:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. März 1958.
2. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1957.
3. Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz per 31. Dezember 1957. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Vorschläge des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung der Verwaltungsorgane.
6. Wahlen.
7. Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1957 und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können gegen entsprechenden Ausweis die Eintrittskarten bis und mit Donnerstag, den 12. Juni 1958, bei einer der nachgenannten Stellen beziehen:

Kantonalbank von Bern, Bern
Spar- & Leihkasse in Bern, Bern
Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken
Schweizerische Bankgesellschaft, Interlaken
Schweizerische Kreditanstalt, Interlaken
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
Caisse d'Epargne et de Crédit, Vevey

Interlaken, den 31. Mai 1958. Der Verwaltungsrat.

150000 m² Industrieterrain

von Zürcher Vorortsgemeinde zu verkaufen

direkt an SBB-Bahnhof gelegen

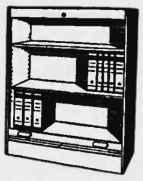
vollständig erschlossen, Geleiseanschluss

Sehr günstige Verkehrsverbindungen – niedriger Steuerfuss

Anfragen von ernsthaften Interessenten sind erbeten unter Chiffre OFA 30445 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

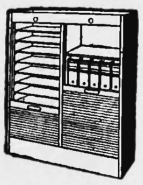
BÜRO-MÖBEL

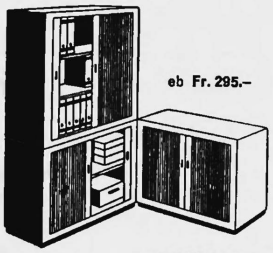
ab Lager lieferbar!

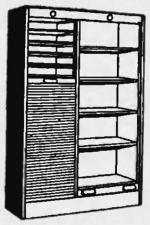

Nr. 201 Fr. 260.–

Nr. 220 Fr. 260.–

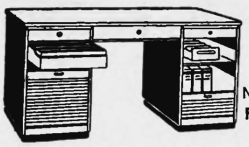
Nr. 301 Fr. 340.–

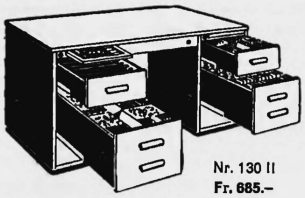

Nr. 210 Fr. 380.–


eb Fr. 295.–

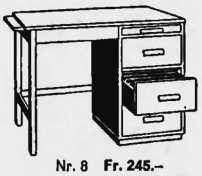

Nr. 321 Fr. 555.–

Nr. 340 Fr. 475.–


Nr. 140 Fr. 290.–


Nr. 130 II Fr. 685.–

Nr. 056 Fr. 105.–


Nr. 8 Fr. 245.–

Nr. 2 Fr. 118.–

Nr. 602 Fr. 142.–

Verlangen Sie unsern Büromöbel-Katalog

Rutishauser & Co.

Neugasse 40 St. Gallen
Telephon (071) 22 53 06

Des führende Fachgeschäft für Büromöbel